

ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3 rue Corneille – 75006 Paris – France
Tél : 01 46 34 07 29 – Fax : 01 46 34 64 06
champion@honorechampion.com
www.honorechampion.com

CHAMPION LES DICTIONNAIRES CHAMPION CLASSIQUES CHAMPION LES MOTS PASSEURS D'IDÉES

2012



DIFFUSION SEUIL
25 Bd Romain Rolland – CS 21418
75993 Paris Cedex 14
volumen@volumen.fr
www.volumen.fr

SERVIDIS
7, Chemin des Chalets
1279 Chavannes-de-Bogis – Suisse
commande@servidis.ch
www.servidis.ch

CHAMPION LES MOTS

Collection dirigée par Jean Pruvost

La collection *Champion Les Mots*, brochée et illustrée, offre un voyage totalement inédit au cœur des mots, à travers les dictionnaires du XVI^e siècle à aujourd'hui, voyage propre à surprendre et enchanter celles et ceux qui veulent découvrir ou approfondir le thème présenté.

Jean Pruvost

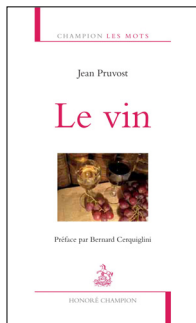
Le vin

Préface par Bernard Cerquiglini

I vol., 128 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2059-9. 9 €



9 782745 320599



Quelles sont les toutes premières définitions françaises du vin ? Quelles sont, du XVI^e siècle à nos jours, les appellations propres à le qualifier, qu'il soit resbaudissant, trouble-cerveau, antidérapant, brouilleménage, chasse-cousin ou cheval des poètes, ou bien encore vin bourru, vin de mère goutte ou vin théologal ? C'est par centaines que les formules, les expressions, les proverbes s'échappent de nos dictionnaires anciens, fourmillant d'informations insolites. Êtes-vous acratopote ou abstème ? Est-ce du vin à une ou à deux oreilles ? Du vin de l'Antiquité, avec du goudron, de l'eau de mer ? Du vin du XVI^e siècle débité à la hache ? Et qu'en était-il de la fraude à l'époque d'Émile Zola ? Voilà, de l'Antiquité au XXI^e siècle, un voyage pour le moins enivrant. À la gloire absolue du vignolant ! Encore un mot à découvrir...

Jean Pruvost

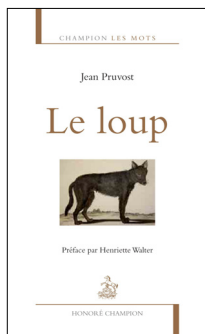
Le loup

Préface par Henriette Walter

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2060-5. 9 €



9 782745 320605



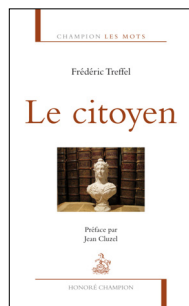
Sa cervelle croît et décroît selon le cours de la lune, est-il précisé en 1680. 20 sols pour sa peau (un mouton coûtant 7 sols), peine de mort convertie en têtes de loups apportées aux juges anglais, ce sont là quelques faits entre beaucoup d'autres soulignant l'intérêt, la fascination ou l'effroi suscités par les loups. Ils furent déclarés mangeurs d'hommes et indésirables, rappelle-t-on au XVIII^e siècle, parce que l'homme entendait bien rester le seul prédateur du gros gibier. D'où la louveterie et une haine solidement entretenue. De fait, c'est une impressionnante mythologie, force citations et fictions (du *Petit Chaperon rouge* au film *Loup*) et nombre d'expressions et proverbes (« tenir le loup par les deux oreilles », « tandis que le loup chie la brebis s'enfuit ».) qui lui sont dévolus. Avec une surprenante famille de mots : lupin, lupercales, loupé, Louvre. Quant à la louloupie, l'index vous permettra de retrouver la page qui lui est consacrée. Le tout à lire avec un appétit de loup.

Frédéric Treffel

Le citoyen

Préface par Jean Cluzel

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2139-8. 10 €



« Nous ne naissons pas moines, mais nous naissons citoyens » s'écrie Chénier, au moment de la Révolution, cité par Pierre Larousse. Aborder « le citoyen » par les diverses entrées du dictionnaire, du XVI^e siècle à nos jours, c'est en vérité explorer la signification du politique à la lumière du langage, du symbolique et du culturel, alors que nombreux sont les spécialistes de la science politique qui stigmatisent, à notre époque, sa perte de sens. C'est la fameuse « crise du politique » ressentie par nos concitoyens et qui se comprend aisément si l'on sait que « le citoyen » est d'abord l'homme du symbole, du signe, de la différence. Aristote avait déjà donné une définition de l'homme, qui reste d'une grande actualité, à la fois comme « animal politique » et « animal parlant ».

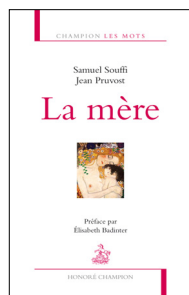
La perspective langagière permet d'aborder l'évolution conceptuelle de la notion de citoyen de la Renaissance jusqu'à nos jours. C'est aussi l'occasion de découvrir ou redécouvrir des formules oubliées, par exemple la citoyennerie, le roi-citoyen, le ministre-citoyen, le soldat-citoyen, la mère citoyenne, la muse citoyenne, ou encore le citoyen complet ou incomplet, de plein droit ou honoraire, restreint, de France ou de Paris. Sans oublier le citoyen désignant l'animal attaché à un lieu : « Comme ils sont dodus et gras, Ces bons citoyens du Maine », s'exclame Béranger pour désigner quelques poissons et grenouilles...

Samuel Souffi et Jean Pruvost

La mère

Préface par Élisabeth Badinter

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2140-4. 10 €



« Maman téton est fâchée », lit-on en 1680, chez Richelet, en guise d'illustration pour une formule chère aux enfants d'alors désignant ainsi leur nourrice. « Mère : Celle qui a mis au monde quelque enfant. L'animal femelle qui a fait des petits », rappelle par ailleurs l'Académie en 1694, en l'assortissant de l'exemple « Bonne mère, mauvaise mère ». À Furetière de souligner combien la « mère adoptive » est aussi profondément maman, mais attention, ajoute-t-il à l'adresse de toutes les mères : « l'amour maternel est grand, mais il n'est pas toujours sage » ! D'où le rappel d'Élisabeth Badinter qui préface cet ouvrage et insiste : l'amour maternel est un sentiment humain et « comme tout sentiment, il est incertain, fragile et imparfait ».

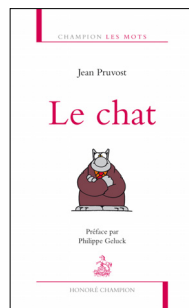
On n'en comprend que mieux la Fête des mères, de célébration nationale récente, mais bénéficiant de très lointaines origines, telles que les *Matronalia* romaines. Parcourir plus de cinq siècles avec force témoignages et expressions (*doux comme la tête de sa mère*), proverbes (*les oisons veulent mener paître leur mère*) et formules (*Mère aux chats, à poux, des cailles, Mère Garuche, Ancelle, lyonnaise, Poularde, Denis*, etc.), tel est le voyage ici proposé dans l'histoire et au cœur de la langue. Quant à l'*Édit des mères*, l'index vous en indiquera la page d'explication...

Jean Pruvost

Le chat

Préface par Philippe Geluck

I vol., 160 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2201-2. 10 €



« L'idéal du calme est dans un chat assis », s'exclame Jules Renard, s'émerveillant aussi de « la vitalité du chat qui a l'air si paresseux ». Hélas, après avoir été célébré en Égypte, le chat a souvent été martyrisé en Europe. On se complaisait encore sous Louis XV à citer Ambroise Paré soutenant que le chat était « animal venimeux qui infecte par son haleine, & sa cervelle. » Et même si c'est enfin contesté, on lit toujours dans l'*Encyclopédie* que « la tête de chat noir réduite en cendre » soigne les yeux, tout comme sa « fiente » étalée sur le crâne guérit de la calvitie ! Le chat de Mahomet et celui de Larousse sont alors bien heureux...

L'histoire des jugements sur le chat passe aussi par les mots disparus (*miaudement, chaton belon, mitou, chat-pard...*) et force expressions, *aller au trépasement d'un chat, entendre bien le chat sans dire minon*, sans oublier le fait

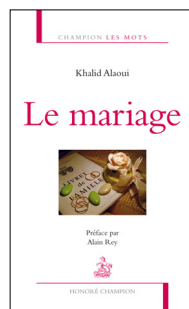
prometteur de *laisser aller le chat au fromage...* Enfin, un *chat-pitre* (Siné) est consacré au chat dans la BD. Un chat qui nous enchante. À propos aimez-vous vous *catonner* ? Réponse en consultant l'index !

Khalid Alaoui

Le mariage

Préface par Alain Rey

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2203-6. 9 €



« Le meilleur mari du monde n'est bon qu'à noyer » lit-on chez Richelet en 1680. Voilà qui commence mal ! Quant à De La Porte, en 1571, il assimile le mari au « chef de la femme ». Ce qui n'est pas mieux. « Un beau chemin entouré de buissons et de ronces », déclare Rochefort (1685) à propos du mariage, ajoutant que « s'il est bien fait, c'est un lien sacré, plein de douceurs et d'utilité ». Voilà qui est enfin rassérénant. Qu'en pense-t-on ensuite ? La réponse est souvent surprenante au cours de ce voyage magnifiquement préfacé par Alain Rey.

Quelques faits troublants : « Une fille à 12 ou 13 ans est déjà mariable », signale Furetière en 1690, comme tous ceux de son temps. Quel mariage ? Par échange, encombré, à la gomine, à mortgage, à la cruche cassée, à l'enclume ? Surtout pas le mariage républicain de J.-B. Carrier qui noyait ses

mariés dans la Loire... Quelles traditions ? Les plus belles comme les plus repoussantes : celle des Guèbres par exemple. Réponse en partant de l'index. Sans oublier l'essentiel : « On a le temps de parfaire un amour dans le mariage, car il est une science et un art. ».

Nicole Cholewka

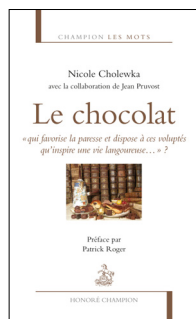
Avec la collaboration de Jean Pruvost

Le chocolat

*« qui favorise la paresse et dispose à ces voluptés
qu'inspire une vie langoureuse... » ?*

Préface par Patrick Roger

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2258-6. 9 €



Le Chocolat « qui favorise la paresse et dispose à ces voluptés qu'inspire une vie langoureuse... » ? Ou bien « le café qui opère au cerveau » et « le chocolat vers les organes reproducteurs » ! Ce sont là de curieux points de vue lus dans le *Dictionnaire de la conversation* (1832), sans oublier A. Dumas affirmant qu'avec ce « tonique, la pensée se dégage avec facilité ». Depuis sa découverte au Mexique par Cortés, le *chocolat* (*chocolatte*, au XVII^e), propre, disait-on, à « fortifier le baume de la vie... », n'a cessé de séduire et d'intriguer. Cette « nourriture des dieux » rompait-elle par exemple le Carême ? La mère du cacao, la *mouvette* ou le *mousoir* de la belle *chocolatière*, le *chocolat des jésuites*, les 12 tasses de Thomas Gage, la *tapoteuse*, le *refroidissoir*, *Footit* et *Chocolat*, mais aussi romans et films, autant d'éléments parmi des milliers propres à faire vibrer l'histoire du chocolat. Les chocolatiers sont à l'honneur. Pour le meilleur.

Magalie Gobet

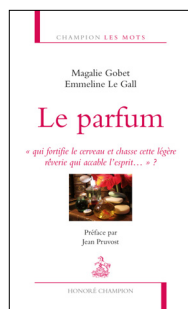
Emmeline Le Gall

Le parfum

*« qui fortifie le cerveau et chasse cette légère
rêverie qui accable l'esprit... » ?*

Préface par Jean Pruvost

I vol., 144 p., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2261-6. 9 €



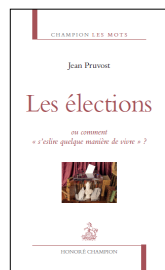
Le Parfum « fortifie le cerveau et chasse cette légère rêverie qui accable l'esprit... », affirme César de Rochefort en 1685. De l'Antiquité avec ses excès, consistant par exemple à parfumer les chevaux, aux *parfumeurs* du Moyen Âge, plus élégamment rebaptisés *parfumeurs*, parfois proches du sorcier et de l'astrologue, l'art du parfum n'a cessé de se perfectionner. Qu'il s'agisse de la *cour parfumée* de Louis XIV, des sept familles de parfum ou de leur soigneuse fabrication, c'est un univers de mots forts et délicats qui s'impose. Une plongée dans la famille très structurée des noms de parfums, l'histoire de la création des plus célèbres d'entre eux, nombre d'expressions et de citations, ce sont là quelques-unes des facettes de l'ouvrage. Quant aux redoutables *gants parfumés* ou aux *bateaux parfumés*, sans oublier la *pomandre*, les *oiselets de Chypre* ou le *parfum d'août*, en consultant l'index, vous en retrouverez sans faille les effluves. Au cœur du texte.

Jean Pruvost

Les élections

ou comment « s'eslire quelque manière de vivre » ?

I vol., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2363-7. 9,90 €



Les Élections ou comment « s'eslire quelque manière de vivre » ? « *Élire*, ce mot était à peine connu avant la Révolution », rappelle en 1801 L. Mercier, collectionneur de mots nouveaux, ajoutant qu'il était courant de lire : « On a *élu* M. untel pour Président ». De fait, si la notion d'élection démocratique est récente et n'a cessé d'évoluer depuis la Révolution jusqu'à l'émergence des *Primaires* dans le paysage électoral français, en 2011, l'élection a de longue date sa place dans la langue française avec des sens divers. Olivier de Serres déclare ainsi en 1600 que « l'élection des bonnes semences est un des plus importants articles du gouvernement des terres à grain » !

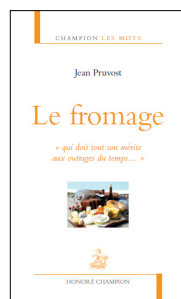
L'électrice reste par ailleurs longtemps la « femme de l'électeur », avant qu'en 1856 Lachâtre affirme, avec vigueur, que « dans un avenir prochain, toutes les femmes seront électrices ». Raconter les élections, c'est voyager dans l'histoire, retrouver de grands écrivains et des humoristes (« Élection législative : Répartition des vestes sur le plan national », Noctuel : « Élu. Voir Rêver », J. Maillot), mais aussi nécessairement s'émerveiller au cœur de mots. D'où viennent donc les mots *scrutin*, *suffrage*, *vote*, *cens*, *ballotage*, etc. ? Se souvient-on que *suffrage* est issu d'un mot latin désignant un tesson ? que les mots *élection*, *lecture*, et *collège* sont de même racine ? Alors, bonne *lecture* et bonne *élection* !

Jean Pruvost

Le fromage

« qui doit tout son mérite aux outrages du temps... »

I vol., broché, 10,5 x 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-2352-1. 9,90 €



Le Fromage « qui doit tout son mérite aux outrages du temps... » est certes affaire de temps mais aussi de talent. Issu d'une *forme* et donc tout d'abord *fromage*, avant de devenir dans la langue (et sur la langue) le *fromage*, il bénéficie assurément d'une longue histoire culturelle, avec de fortes traditions. *Présure*, *caillette*, *pâte persillée*, *hâloirs* et même *acariens*, les mots abondent pour accompagner sa fabrication et sa dégustation, associées à des pratiques ancestrales mais aussi en constante évolution. À suivre donc de siècles en siècles, l'*affinage* des fromages passant aussi par l'*affinage* des mots. Expressions (« laisser aller le chat au fromage » ?), proverbes (« L'été fromage mou, l'hiver fromage puant... »), citations (quel auteur évoque « l'effervescence démoniaque » ?), argots, jargons professionnels, mais aussi histoire de leurs boîtes, c'est un parcours culturel qui est organisé. Sans oublier l'analyse des mille et un noms de fromages, de France, de Suisse, du Québec, etc. Et que penser d'un fromage posé sur l'œil ? ou des « pieds du Bon Dieu » ? Réponse rapide grâce à l'index. Tout en bénéficiant d'illustrations originales.

En préparation pour l'automne 2012 : *Le train* par Amélie Rozet et *Le cirque* par Jean Pruvost.

CHAMPION LES DICTIONNAIRES

Collection dirigée par Jean Pruvost

La Collection *Champion Les Dictionnaires* a pour objectif d'offrir sur des sujets très différents, des informations précises, ouvertes et inattendues, apportées par des spécialistes du sujet traité souhaitant faire partager leurs savoirs et leur passion dans le cadre d'un ouvrage de consultation alphabétique. Éclectique dans le choix des thèmes, cette collection offre des dictionnaires s'inscrivant dans la tradition érudite, tout en étant ouverts à tous les lecteurs soucieux de se cultiver, de s'informer et d'ouvrir leur champ d'intérêt.

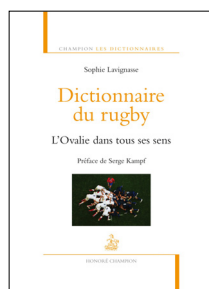
Sophie Lavignasse

Dictionnaire du rugby

L'Ovalie dans tous ses sens

Préface de Serge Kampf

N° 1. I vol., 624 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2035-3. 19 €



Ce dictionnaire alphabétique et encyclopédique du rugby, très complet, comporte plus de 1 600 entrées. Il est destiné à la fois aux connaisseurs et aux pratiquants du rugby (amateurs et professionnels) désirant expliciter, clarifier telle action ou tel terme technique, mais également aux néophytes qui souhaitent découvrir ce sport aux règles très complexes. Ce dictionnaire permet d'appréhender toutes les facettes du vocabulaire du rugby : action, terme technique, terme familier utilisé par les rugbymen ou par le public, nom des compétitions, etc.

Cette somme à la fois historique, encyclopédique et technique offre également de précieuses informations sur l'origine et l'histoire d'un vocabulaire parfois très métaphorique. Lexicographe de formation, l'auteur a eu à cœur de présenter chaque mot en l'accompagnant de citations référencées et de définitions rédigées selon les règles de l'art lexicographique.

Christiane Chaulet-Achour

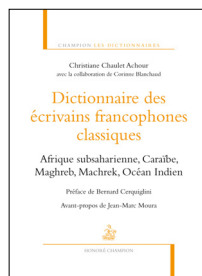
Avec la collaboration de Corinne Blanchaud

Dictionnaire des écrivains francophones classiques

Afrique sub-saharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien

Préface de Bernard Cerquiglini. Avant-propos de Jean-Marc Moura

N° 2. I vol., 480 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2126-8. 19 €



En proposant la qualification de « Classiques francophones » pour ces 105 écrivains, ce dictionnaire les engage dans un processus de consécration littéraire plus institutionnelle. Les auteurs ont souhaité que cet ouvrage soit synonyme d'outil maniable, de découverte et de retrouvailles, en somme la démonstration d'une évidence d'aujourd'hui... l'usage littéraire de la langue française n'est plus le privilège des seuls Français ! Le plus « ancien » est Oswald Durand, Haïtien, né en 1840 ; la plus jeune, Angèle Rawiri, Gabonaise, née en 1954 ; 15 écrivaines sur ces 105 auteurs, 19 pays représentés. Ainsi, lire ce dictionnaire c'est découvrir ou retrouver : Jean Amrouche, Seydou Badian, Aimé Césaire, Marie Chauvet, Andrée Chedid, Albert Cossery, Frantz Fanon, Cheikh Hamidou Kane, Amin Maalouf, René Maran, Albert Memmi, Yambo Ouologuem, Jacques Roumain, Léopold Sédar Senghor, Salah Stétié... et tant d'autres.

Benoît Jeantet et Richard Escot

Dictionnaire du désir de lire

Cent romans contemporains du monde entier (XX^e-XXI^e siècle)

Préface par Olivier Barrot

N° 3. 1 vol., 416 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2202-9. 19 €



9 782745 322029



Catalogue amoureux autant qu'alphabétique, cet ouvrage, volontairement subjectif, présente cent textes publiés depuis 1900, principalement des romans ; cent livres qui traversent cinq continents et dont la résonance perdure. Cette compilation étayée, dense et variée regroupe des écrivains européens et américains mais aussi et surtout des auteurs de langue arabe, des romanciers asiatiques et africains. À travers ce choix, le projet de Benoît Jeantet et de Richard Escot, journalistes et écrivains passionnés de littérature, consiste à faire entendre une multiplicité de voix singulières, fameuses ou moins connues, autant de styles qui ébranlèrent les canons de leur époque, souffles vigoureux ou lumière à même d'éclairer le monde.

Ce « Dictionnaire du désir de lire » permet d'ouvrir la voie aux lecteurs qui hésitent au moment de s'engager dans ce qui passe souvent à leurs yeux pour une jungle inquiétante. D'Achebe à Zweig, en passant par Brautigan, Dagerman, Divakaruni, Kavvadias, Mofolo et Welsh, ce voyage au pays des lettres permet aussi de redécouvrir Beckett, Céline, Duras, Joyce, Musil, Woolf. Pour chaque auteur, biographie et bibliographie remettent en perspective les textes choisis, cent œuvres singulières à lire ou à relire, cent textes commentés de façon à susciter l'envie et la curiosité. Trois index complètent l'ouvrage.

Alan Jones

Dictionnaire du désir de la bonne chère

Avec les recettes musicales du *Festin joyeux* (1738) de J. Lebas

Suivi d'une anthologie de menus et de dessins de table

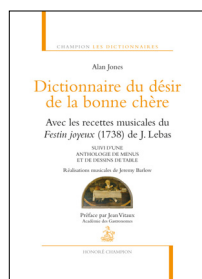
Réalizations musicales de Jeremy Barlow

Préface par Jean Vitaux, Grand Prix de la Culture Gastronomique

N° 4. 1 vol., 576 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2264-7. 26 €



9 782745 322647



Le *Dictionnaire du désir de la bonne chère* s'adresse à tous les lecteurs séduits par la gastronomie, en l'occurrence celle profondément conviviale du *Festin joyeux* (1738) dans lequel J. Lebas décline en chansons force recettes. « En chantant vous pourrez, Mesdames, enseigner à faire des ragoûts et sausses », recettes présentées dans leur jus, orthographe de l'époque comprise, et dont les mélodies sont gratuitement offertes sur le site Honoré Champion.

Les historiens de la gastronomie, les musicologues et spécialistes de la danse, du théâtre et des mondanités ont longtemps travaillé de manière isolée. Il fallait un livre les accueillant tous, à table, au milieu de succulentes spécialités culinaires, pour savourer des plaisirs gastronomiques méconnus. Parfois à bannir : par exemple, la grenouille placée sous la langue de veau pour donner l'illusion d'un

meuglement au moment de servir la « tête de veau » ! C'est avec un tact érudit, en historien et en esthète des saveurs, dans le cadre d'une histoire de la bonne chère (un mot expliqué dans l'ouvrage), qu'Alan Jones présente ici plusieurs centaines de recettes. Sans oublier de nous initier à l'art des menus et dessins de table, à la mode de l'Ancien Régime. Tous à vos nappes et fourchettes ! En chantant dans la cuisine, recettes en main...

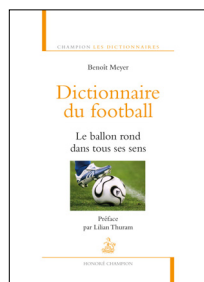
Benoît Meyer

Dictionnaire du football

Le ballon rond dans tous ses sens

Préface par Lilan Thuram

I vol., 496 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2396-5. 20 €



Ce *Dictionnaire du football* alphabétique et encyclopédique comporte plus de 1700 entrées. Dans la première partie, plus d'un millier de mots du football sont présentés, avec leur définition, leur évolution et des exemples éloquentes. Dans la seconde partie, encyclopédique, sont proposés des articles concernant chaque pays ayant participé à une phase finale de Coupe du Monde depuis 1930, les grands clubs des continents européen, africain et sud-américain, ainsi que les lieux mythiques de ce sport, le plus populaire au monde.

L'ouvrage est destiné non seulement aux connaisseurs et pratiquants du football qui souhaitent approfondir leurs connaissances lexicales et clarifier les actions et les gestes correspondant à leur passion, mais aussi à tous les

amoureux de ce sport désireux de découvrir le vocabulaire, l'histoire et les nombreuses anecdotes du ballon rond.

Cet ouvrage offre des entrées précises et parfois surprenantes : *corbeau*, *crapaud*, *guerre*, *sombrero*... tout un arsenal lexical à mieux appréhender au service du football.

Ce dictionnaire permet par ailleurs d'apprécier ce sport au profond retentissement médiatique sous un angle littéraire, historique. Actions, termes techniques, sélections nationales, grands clubs, stades trouvent tous leur place sur le terrain des mots.

Sabine Albert

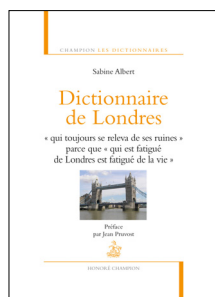
Dictionnaire de Londres

« qui toujours se releva de ses ruines »

parce que « qui est fatigué de Londres est fatigué de la vie »

Préface par Jean Pruvost

I vol., 208 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2397-2. 14 €



C'est en rapprochant les dictionnaires d'hier des réalités d'aujourd'hui qu'est né ce *Dictionnaire de Londres*, dont l'objectif est d'offrir une vision à la fois détaillée et insolite de Londres. Chaque article, introduit par une citation piquante extraite d'un dictionnaire ancien, éclaire en effet une réalité londonienne actuelle en la confrontant à la perception souvent surprenante des dictionnaires anciens. En suivant le fil de la *Tamise*, d'*Abbey Road* au zoo, on croisera, entre autres, *Jack l'Éventreur* à *Whitechapel* et *Henry VIII* à *Whitehall* sans oublier les lieux mythiques du sport. En quelques 300 mots, avec des illustrations éloquentes, le tout suivi d'un index, se dessine ainsi un portrait précis et singulier, culturel et étonnant de la Ville monstre ou de la Reine des cités, que Pierre Larousse se plaisait à décrire comme « le premier marché de l'univers ».

En préparation pour l'automne 2012 : *Dictionnaire des chiens illustres à l'usage de leurs maîtres cultivés* par André Demontoy. Préface par Pierre Perret.

PASSEURS D'IDÉES

Collection dirigée par Jean Pruvost

La collection *Passeurs d'idées* porte sur des personnalités qui ne sont pas nécessairement des auteurs de premier plan au regard de la littérature, mais dont l'œuvre reste profondément marquante dans la mémoire collective. Offrir d'une part un portrait croisé de ces initiateurs et, d'autre part, un relevé complet, précis et commenté de leur œuvre, l'ensemble étant assorti d'illustrations témoignant de leur immense succès, permet de mieux comprendre l'influence qu'ils ont exercée sur la société. La langue, les valeurs partagées, les espoirs, les jubilations, les tabous y ont toute leur place.

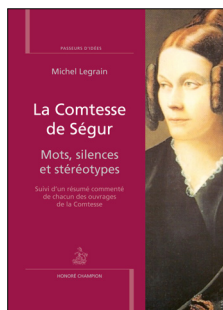
Michel Legrain

La Comtesse de Ségur

Mots, silences et stéréotypes

Suivi d'un résumé commenté de chacun des ouvrages de la Comtesse

I vol, 320 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2263-0. 18 €



Si les romans de la comtesse de Ségur sont réputés être aujourd'hui décalés, c'est davantage en raison de l'univers qu'ils décrivent et des valeurs auxquelles ils se réfèrent que pour une difficulté particulière à y décoder mots et expressions. Nous pouvons toutefois faire l'hypothèse que la langue de la comtesse n'échappe pas au sort de toute langue et que des glissements s'y sont opérés sans que nous y prenions garde. Nombre de mots utilisés naguère ne seraient pas compris comme ils l'étaient alors et les valeurs implicites auxquelles ils renvoient aujourd'hui ne seraient pas celles du code moral et social en vigueur sous le Second Empire.

Nous rencontrons chez la fille de Rostopchine des *pestards*, des *busons*, des *cafards*, des *capons*, des *grigous* qui ne se gênent pas pour *prendre un coup de fil en quatre* ; quant aux dames et demoiselles, n'en doutez pas, ce

ne sont pas toutes des petites filles modèles et nous croisons des *piesgrièches*, des *pécores*, des *oisons bridés*, des *péronnelles* qui font les *renchéries*. Passons tout de même à table, puisqu'il y a toujours fricot dans les bonnes maisons. Connaissez-vous le *potage de gélinottes* et *becfigues* ? Encore un peu de *langue fumée fourrée à la pistache* ? *Talmouses*, *croquemouches* ou *croquignoles* ? *Sac à papier* ! Ce n'est pas de la *gargote* ! Vous ne suivez pas ? Laissez-vous conduire...

Pour instruire l'affaire, nous avons lu les œuvres complètes de la comtesse muni du *Dictionnaire de la langue française* de Pierre Larousse, publié en 1856, confrontation improbable mais féconde entre l'aristocrate russe exilée et le fils d'un charron-forgeron de l'Yonne qui dégustait les mots en connaisseur. Tous les deux s'étaient promis d'instruire mais aussi d'éduquer en distrayant.

Fabrice Boumahdi

Jules Verne

I vol., 320 p., broché, 15 x 21 cm. ISBN 978-2-7453-2465-8. 18 € (À paraître)



L'œuvre immense de Jules Verne est tout d'abord présentée par thèmes, le voyage, la guerre, les machines, l'esclavage, le rôle des femmes, la découverte du monde, par exemple. Elle est ensuite analysée chronologiquement roman après roman, 80 ! Pour un tour complet du monde vernien, assorti de tous les index nécessaires.

CHAMPION CLASSIQUES

La collection *Champion Classiques* propose, au format semi poche et en version brochée, de mettre à la disposition du public le plus large des ouvrages ayant les qualités d'une publication scientifique avec un appareil critique riche et renouvelé, des éditions de textes sûres s'appuyant sur les dernières avancées de la recherche, des études complètes faisant le point des connaissances actuelles, des recherches originales destinées à faire date dans leur domaine.

Champion Classiques a vocation à couvrir les domaines de la littérature et de la langue. Elle comprend quatre séries.

- La série *Moyen Âge* accueille des textes du patrimoine littéraire médiéval en édition bilingue.
- La série *Littératures*, est destinée à des éditions entièrement nouvelles d'œuvres célèbres ou essentielles mais peu connues.
- La série *Essais* offre de grandes études du fonds Champion ou spécialement écrites pour *Champion Classiques*.
- La série *Références et Dictionnaires* reçoit des ouvrages de référence sur la langue, des dictionnaires de langue ou des dictionnaires consacrés à des auteurs ou à des domaines littéraires ou historiques.

CHAMPION CLASSIQUES – SÉRIE MOYEN ÂGE

Série dirigée par Laurence Harf-Lancner

De la production littéraire du Moyen Âge français, le lecteur moderne ne connaît guère que quelques noms et quelques œuvres, la plupart justement célèbres. Le pari de cette collection est de leur donner une plus large diffusion en proposant des éditions remises à jour, assorties de traductions originales et de tout ce qui peut en faciliter la compréhension. Mais il a paru tout aussi important d'associer à ces valeurs établies des œuvres moins connues, souvent peu accessibles, capables cependant de susciter à leur tour le plaisir de la découverte.

Philippe de Remi

La Manekine

Édition bilingue

Publication, traduction, présentation et notes par Marie-Madeleine Castellani

2012. 432 p., 978-2-7453-2451-1. 14 € (À paraître)



La Manekine de Philippe de Remi est le premier texte français à combiner le conte de la fille aux mains coupées avec le motif de l'inceste, dans un roman en vers qui conserve des traces de ses sources orales. Par une géographie signifiante, qui mène le lecteur de Hongrie en Écosse et dans la Rome pontificale, ce roman aux multiples et violentes péripéties s'interroge sur les failles des sociétés féodale et courtoise : il propose une leçon morale fondée sur une sagesse de nature supérieure, qui prend acte de la faiblesse des hommes et du monde et fait résider le salut dans l'Espérance et la confiance en la Vierge Marie. À travers son héroïne persécutée et les personnages qui l'entourent, Philippe de Remi offre à ses lecteurs des modèles de sainteté laïque, véritables cas exemplaires pour la prédication de son temps.

Le Jeu d'Adam

Édition bilingue, établie, traduite,
présentée et annotée par Véronique Dominguez
N° 34. I vol., 376 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2327-9. 13,50 €



Adam, Ève, la Figure et le Diable jouent la Création, la Faute et ses suites : Cain tue Abel ; les Prophètes défilent et annoncent la venue du Christ rédempteur. Mettant en scène quelques aspects majeurs de l'Histoire sainte, le *Jeu d'Adam* occupe une place importante dans l'histoire du théâtre européen en langue vernaculaire. Considéré comme la première pièce de théâtre en français, il juxtapose des dialogues en anglo-normand et des didascalies en latin, dans un dispositif complexe, qui le rattache étroitement à la liturgie.

La présente édition, sa traduction et son commentaire interrogent le rapport de ce dispositif à la performance, et proposent de comprendre ses particularités formelles et linguistiques moins comme des failles que comme des indications de lecture ou de jeu. Didascalies, rimes et mètres sont alors les indices d'une liturgie récréative dont le *Jeu d'Adam* est, aux côtés d'autres textes du manuscrit 927 de la Bibliothèque municipale de Tours, le témoin le plus marquant.

Thomas. *Le Roman de Tristan suivi de La Folie Tristan de Berne et La Folie Tristan d'Oxford.* Édition bilingue. Traduction, présentation et notes d'Emmanuèle Baumgartner et Ian Short, avec les textes édités par Félix Lecoy.
N° 1. 2003. 448 p. 978-2-7453-0520-6. 12 €



Robert d'Orbigny. *Le Conte de Floire et Blanchefleur.* Nouvelle édition critique du texte du manuscrit A (Paris, BNF, fr. 375). Édition bilingue. Publié, traduit, présenté et annoté par Jean-Luc Leclanche.
N° 2. 2003. 256 p. 978-2-7453-0736-1. 8 €



Chevalerie et grivoiserie. Fabliaux de chevalerie. Le prêtre et le Chevalier. Bérenger au long cul. La Mégère émasculée. Guillaume au Faucon. Le Fouteur. Édition bilingue. Publiés, traduits, présentés et annotés par Jean-Luc Leclanche.
N° 3. 2003. 304 p. 978-2-7453-0735-4. 9 €



Renaud de Beaujeu. *Le Bel Inconnu.* Édition bilingue. Publié, présenté et annoté par Michèle Perret. Traduction de Michèle Perret et Isabelle Weill.
N° 4. 2003. 448 p. 978-2-7453-0734-7. 13 €



Thomas de Kent. *Le Roman d'Alexandre ou Le Roman de toute chevalerie.* Édition bilingue. Traduction, présentation et notes de Catherine Gaullier-Bougassas et Laurence Harf-Lancner, avec le texte édité par Brian Foster et Ian Short.
N° 5. 2003. 832 p. 978-2-7453-0519-0. 15 €



Guillaume de Berneville. *La Vie de saint Gilles.* Texte du XII^e siècle, publié d'après le manuscrit de la Bibliothèque Laurentienne de Florence. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Françoise Laurent.
N° 6. 2003. 384 p. 978-2-7453-0702-6. 10 €



Huon de Bordeaux. Chanson de geste du XIII^e siècle publiée d'après le manuscrit de Paris BNF fr. 22555 (P). Édition bilingue. Traduction, présentation et notes de William W. Kibler et François Suard.
N° 7. 2003. 688 p. 978-2-7453-0915-0. 17 €



Alain Chartier, Baudet Herenc, Achille Caulier. *Le cycle de la Belle Dame sans Mercy. Une anthologie poétique du XV^e siècle (BNF ms fr. 1131).* Édition bilingue. Traduction, présentation et notes de David F. Hult. Avec la collaboration de Joan E. McRae.
N° 8. 2003. 688 p. 978-2-7453-0889-4. 17 €



Florian et Florete. Édition bilingue. Traduction, présentation et notes d'Annie Combes et Richard Trachsler.
N° 9. 2003. 656 p. 978-2-7453-0914-3. 17 €



François Villon. *Lais, Testament, Poésies diverses.* Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Jean-Claude Mühlethaler. Avec *Ballades en jargon.* Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Éric Hicks.
N° 10. 2004. 472 p. 978-2-7453-0969-3. 12 €



Le Conte du Papegau. Roman arthurien du XV^e siècle. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Hélène Charpentier et Patricia Victorin.
N° 11. 2004. 304 p. 978-2-7453-1026-2. 10 €



Raoul de Houdenc. *Meraugis de Portlesgues.* Roman arthurien du XIII^e siècle, publié d'après le manuscrit de la Bibliothèque du Vatican. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Michèle Szkilnik.
N° 12. 2004. 544 p. 978-2-7453-1124-5. 13 €



Manessier. *La Troisième Continuation du Conte du Graal.* Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Marie-Noëlle Toury, avec le texte édité par William Roach.
N° 13. 2004. 720 p. 978-2-7453-1125-2. 17 €



Robert de Clari. *La Conquête de Constantinople.* Édition bilingue. Publication, traduction, et notes par Jean Dufournet.
N° 14. 2004. 336 p. 978-2-7453-1135-1. 10 €



Le Garçon et l'aveugle. Jeu du XIII^e siècle. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Jean Dufournet.
N° 15. 208 p. 978-2-7453-1327-0. 8 €



Chrétien de Troyes. *Cligès.* Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Laurence Harf-Lancner.
N° 16. 2006. 480 p. 978-2-7453-1413-0. 14 €



Robert le Diable. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Élisabeth Gaucher.
N° 17. 2006. 512 p. 978-2-7453-1420-8. 15 €



Chrétien de Troyes. *Le Chevalier de la Charrette.* Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet.
N° 18. 2006. 528 p. 978-2-7453-1421-5. 15 €



Benedeit. *Le Voyage de saint Brendan.* Édition bilingue. Texte, traduction, présentation et notes par Ian Short et Brian Merrilees.
N° 19. 2006. 224 p. 978-2-7453-1479-6. 8 €



La Mort du roi Arthur. Roman publié d'après le manuscrit de Lyon, Palais des Arts 77, complété par le manuscrit BNF n.a.fr. 1119. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Emmanuèle Baumgartner et Marie-Thérèse de Medeiros.
N° 20. 2007. 544 p. 978-2-7453-1579-3. 14 €



Aliscans. Texte établi par Claude Régnier. Présentation et notes par Jean Subrenat. Traduction revue par Andrée et Jean Subrenat. N° 21. 2007. 512 p. 978-2-7453-1645-5. 17 €



9 782745 316455

Chrétien de Troyes. Guillaume d'Angleterre. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Christine Ferlampin-Acher. N° 22. 2007. 304 p. 978-2-7453-1646-2. 10 €



9 782745 316462

Aspremont. Chanson de geste du XII^e siècle. Présentation, édition et traduction par François Suard d'après le manuscrit 25529 de la BNF. N° 23. 2008. 752 p. 978-2-7453-1686-8. 19 €



9 782745 316868

Jean Renart. Le roman de la Rose ou de Guillaume de Dole. Traduction, présentation et notes de Jean Dufournet avec le texte édité par Félix Lecoy. N° 24. 2008. 496 p. 978-2-7453-1702-5. 14 €



9 782745 317025

Le Roman de Thèbes. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Aimé Petit. N° 25. 2008. 688 p. 978-2-7453-1731-5. 17 €



9 782745 317315

Jakemés. Le Roman du châtelain de Coucy et de la Dame de Fayel. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Gaullier-Bougassas. N° 26. 2008. 640 p. 978-2-7453-1831-2. 17 €



9 782745 318312

Richard de Fournival. Le Bestiaire d'Amour et la Response du bestiaire. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Gabriel Bianciotto. N° 27. 2009. 432 p. 978-2-7453-1832-9. 14 €



9 782745 318329

Charles d'Orléans. Le Livre d'Amis. Poésies à la cour de Blois (1440-1465). Édition bilingue.

Publication, traduction, présentation et notes par Virginie Minet-Mahy et Jean-Claude Mühlethaler. N° 28. 2010. 832 p. 978-2-7453-1940-1. 19 €



9 782745 319401

Renaut. Galeran de Bretagne. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Jean Dufournet. N° 29. 2009. 622 p. 978-2-7453-1961-6. 19 €



9 782745 319616

Huon Le Roi. Le Vair Palefroi. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Jean Dufournet. N° 30. 2010. 240 p. 978-2-7453-1999-9. 8 €



9 782745 319999

La Prise d'Orange. Chanson de geste (fin XII^e-début XIII^e). Édition bilingue. Présentation, édition et traduction par Claude Lachet. N° 31. 2010. 288 p. 978-2-7453-2068-1. 11 €



9 782745 320681

Lais bretons (XII^e-XIII^e siècle) : Marie de France et ses contemporains. Édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Nathalie Koble et Mireille Seguy. N° 32. 2011. 952 p. 978-2-7453-2070-4. 24 €



9 782745 320704

La Chanson d'Antioche. Chanson de geste du XII^e siècle. Édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Bernard Guidot. N° 33. 2011. 1136 p. 978-2-7453-2124-4. 30 €



9 782745 321244

Le Jeu d'Adam. Édition bilingue, établie, traduite, présentée et annotée par Véronique Dominguez. N° 34. 2012. 376 p. 978-2-7453-2327-9. 13,50 €



9 782745 323279

Philippe de Remi. La Manekine. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Marie-Madeleine Castellani. 2012. 432 p., 978-2-7453-2451-1. 14 € (À paraître)



9 782745 324511

La série *Littératures* publie des œuvres de toutes littératures et de tous siècles, connues ou peu connues, qui ont marqué l'histoire littéraire, la culture ou l'évolution des idées. Ces œuvres sont éditées dans la tradition des Éditions Champion : le texte publié est celui faisant autorité au regard des spécialistes qui ont procédé à son complet réexamen en s'appuyant sur les dernières avancées de la recherche. *Littératures* propose ainsi une édition sûre, des textes parfois inédits et toujours accompagnés du meilleur environnement critique et explicatif (bibliographie, index, dossiers complémentaires, etc.).

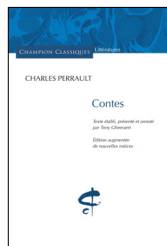
Charles Perrault

Contes

Texte établi, présenté et annoté par Tony Gheeraert

Édition augmentée de nouvelles notices

N° 20. I vol., 480 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2218-0. 16 €



Onze histoires étranges. Onze récits d'inceste et de folie, de désir et de cannibalisme, d'épouvante et d'amour : sous leur apparence d'enfantine simplicité, les contes attribués à Charles Perrault forment l'une des œuvres les plus singulières de la littérature française. Célébrant la tradition des « mères et des mères-grands », ils manifestent l'existence d'une ancienne mémoire féminine, clandestine, combattue et occultée par la culture officielle du grand siècle. Aérolithes improbables, jaillis de nulle part dans la pureté du ciel classique, ces textes aux origines obscures recèlent encore bien des énigmes que la critique ne parvient pas à percer. On ne connaît précisément ni le nom de leur auteur, ni les sources exactes d'où ils sont tirés, ni la raison pour

laquelle ils ont été composés. Ce halo de mystère explique l'intérêt que n'a jamais cessé de susciter cette œuvre, dont la brièveté n'a d'égale que la prolifération des commentaires qui lui sont consacrés : les folkloristes, les psychanalystes et plus récemment les spécialistes de la littérature galante se sont ainsi emparé de ces onze récits pour tâcher d'en découvrir la clé.

À défaut de révéler le secret des contes, la présente édition met à disposition du lecteur tous les éléments du dossier. Elle propose en effet, pour la première fois, l'ensemble de leurs états textuels ; elle fournit aussi, en annexe, une version en prose de *Peau d'Âne*, des variantes populaires, et des témoignages d'époque inédits.

Une introduction, des résumés et des notices permettent d'évaluer la dette de Perrault envers ses sources folkloriques et italiennes, mais aussi de prendre la mesure des enjeux contemporains qui sous-tendent les contes, œuvre à jamais « moderne », en quelque sens qu'on veuille entendre ce terme.

Richelieu

Testament politique

Édition en français modernisé de Françoise Hildesheimer

N° 25. I vol., 360 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2358-3. 13 €



Le *Testament politique* de Richelieu est un classique de l'histoire des idées politiques, qui contiendrait les règles du bon gouvernement d'un État. Pourtant, le supposé génie qu'il partagerait avec son auteur n'y apparaît guère si on le lit attentivement, et cela a jeté le doute sur son authenticité. Aujourd'hui, nous connaissons mieux les modes de travail du Cardinal et de ses collaborateurs, ainsi que la valeur politique et rhétorique des lieux communs, et, à cette lumière, ce texte ne perd rien de sa qualité de proposition d'établissement, sous le regard de Dieu, d'un mode de gouvernement sécularisé et raisonnable qui constitue le programme politique présenté à Louis XIII par Richelieu.

L'édition annotée de ce texte en français modernisé est aussi l'occasion de faire le point sur la bibliographie, profondément renouvelée ces dernières années, du « premier » XVII^e siècle.

François Pétis de la Croix

Les Mille et un jours

Contes persans

Édition critique par Christelle Bahier-Porte et Pierre Brunel

Texte établi et édition revue par Christelle Bahier-Porte

N° 21. I vol., 896 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2224-1. 29 €



Publiés entre 1710 et 1712, *Les Mille et un jours, contes persans*, profitent sans nul doute du succès rencontré par les premiers volumes des *Mille et une nuits*. Comme les contes arabes traduits par Antoine Galland, les contes persans reposent sur des sources authentiques, d'origine turque pour la plupart, traduites par l'orientaliste François Pétis de la Croix. La Princesse de Cachemire, prévenue contre les hommes après un songe, refuse de se marier. Tous les matins, à l'heure du bain, sa nourrice, confiante dans le « pouvoir des fables », entend convaincre la jeune princesse de la fidélité du cœur des hommes. Il n'est pas certain qu'elle y parvienne et peut-être faudra-t-il que la Princesse vive elle-même son propre conte pour découvrir l'amour. Que l'éminent orientaliste ait peut-être eu recours à la plume de l'écrivain Alain-

René Lesage est alors une invitation supplémentaire à découvrir ce recueil encore trop méconnu : la « traduction » des contes s'insère dans un projet cohérent qui mêle sérieux et comique et invite le lecteur à une réflexion subtile et enjouée sur le pouvoir des récits. *Les Mille et un jours*, contes authentiques qu'il ne faut pas confondre avec les multiples « imitations » des contes arabes, méritent indéniablement de sortir de l'ombre des *Nuits* et de reconquérir leur place, une des premières, parmi les contes littéraires.

Abbé d'Aubignac

La Pratique du théâtre

Édité par Hélène Baby

N° 22. I vol., 768 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2259-3. 19 €



S'il ne fallait lire qu'un seul livre sur le théâtre, ce serait celui-ci ! Ouvrage à la fois d'analyse et de synthèse sur les questions dramatiques les plus débattues du Grand Siècle, *La Pratique du Théâtre* de l'abbé d'Aubignac transcende les réflexions propres à son époque pour interroger la spécificité de toute création dramatique. Surgissent ainsi les problèmes concrets et *pratiques* que posent une scène trop étroite, un comédien mal entraîné ou un public dissipé. Apparaissent les contraintes trans-historiques de toute écriture mimétique qui doit compenser, par le recours au nécessaire, ce que le narrateur ne peut nous dire. Se posent enfin les questions inhérentes à la représentation, et au surgissement de la fiction à partir d'un spectacle et à partir d'un texte.

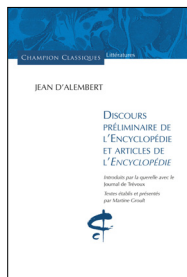
Cette surprenante modernité découle d'une attitude résolument rationaliste : *La Pratique* renouvelle la tradition des « poétiques », enfermées dans l'exégèse aristotélicienne, pour promouvoir une entreprise concrète où l'abstraction du traité se combine à une somme d'observations faites par un individu singulier. La présente édition, la première depuis plus de soixante-dix ans, propose pour la première fois l'élucidation et la traduction de toutes les mentions marginales, permettant ainsi une étude précise de ces lieux de mémoire que sont l'Antiquité et la Renaissance italienne au cœur du XVII^e siècle français. Une analyse critique tente enfin, en des *Observations*, de rendre à ce magnifique texte, trop souvent qualifié de doctrinaire, toute sa finesse et sa profondeur.

Jean d'Alembert

Discours préliminaire de l'Encyclopédie et articles de l'Encyclopédie Introduits par la querelle avec le Journal de Trévoux

Textes établis et présentés par Martine Groult

N° 23. I vol., 312 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2260-9. 10 €



Les textes qui sont à l'origine de la querelle de l'*Encyclopédie* avec le *Journal de Trévoux*, tout comme le texte de la première édition du *Discours préliminaire* des éditeurs, n'avaient jamais fait l'objet d'une publication particulière. Il revenait à l'auteur de *D'Alembert et la mécanique de la vérité dans l'Encyclopédie*, de combler ce vide éditorial.

Le XVIII^e siècle français connaît, de 1749 à 1751, trois années cruciales au cours desquelles Diderot et d'Alembert élaborent la philosophie de l'*Encyclopédie*. Le présent volume distingue trois phases déterminantes dans la révolution du savoir pensée par les deux éditeurs : la querelle entre le *Journal de Trévoux* et Diderot, la parution du *Discours préliminaire des éditeurs* et les articles épistémologiques de d'Alembert.

Il ne fallait pas perdre de vue, à l'aube du XXI^e siècle, alors que les scientifiques tant dans les sciences exactes que dans les sciences humaines, précisent les recherches sur l'esprit de l'homme, que la décision fondamentale de placer l'homme avant la nature a constitué un renversement du sens de l'humanisme en celui d'humanité. La nature appartient désormais à l'homme. Demandée par Montaigne et entendue par Kant, la mise en place de ce point de vue ne se réalisa pas sans violence. Le rapprochement et le déchirement entre la philosophie, la science et la religion témoignent d'une complicité ambiguë et fragile dont ces textes portent les marques.

Théophile Gautier

Mademoiselle de Maupin

Texte établi, présenté et annoté par Anne Geisler-Szmulewicz

N° 24. 1 vol., 464 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2283-8. 14 €



Le premier roman de Gautier, *Mademoiselle de Maupin*, paraît à la fin de l'année 1835. Auréolé d'une réputation qui sent le soufre, accompagné d'une préface qui scandalise (et qui est restée aussi célèbre que celle de *Cromwell* ou celle de *Pierre et Jean*), il fascine et dérange. Il constitue, selon Baudelaire, un « véritable événement ». Les romantiques, les néo-classiques puis les défenseurs de l'art pour l'art le revendiquent tour à tour et, si l'on juge à sa

nombreuse postérité fin de siècle, la Décadence aussi, qui y puise largement et en fait l'une des Bibles. Gautier ne s'intéresse que de très loin à la vie tumultueuse de la cantatrice qui lui a servi d'inspiration, Julie d'Aubigny, la véritable Mademoiselle Maupin (1670-1707), contrairement à ce que le titre laisse attendre. Son roman ne s'enferme dans aucun genre et bouscule joyeusement les catégories, en empruntant au roman par lettres, au poème lyrique aussi bien qu'au théâtre. Régi par une esthétique de la fantaisie, il privilégie les détours, l'arabesque, la confrontation des contraires, la sinuosité de la ligne et érige la féerie en modèle. L'histoire de la vraie Maupin n'est en fait qu'un point de départ, voire un prétexte : Gautier soulève avec *Mademoiselle de Maupin* des questions qui passionnent son temps, comme celles de l'identité du Poète, de sa place dans le monde, de son rapport à la création. Il y répond, en recourant au langage des mythes (celui de l'androgynisme d'abord, mais aussi ceux de Pygmalion, de Narcisse et d'Ixion) et en prenant appui sur tout un ensemble de références, littéraires et picturales, extrêmement cohérent, avec une acuité, une finesse et une lucidité rarement égalées. *Mademoiselle de Maupin* peut être lu, à cet égard, comme un des premiers grands romans de l'artiste que le XIX^e siècle a produits.

Cyrano de Bergerac. *Les États et Empires de la Lune et du Soleil (avec le Fragment de physique).* Édition critique. Textes établis et commentés par Madeleine Alcover.

N° 1. 2004. 832 p. 978-2-7453-1079-8. 19 €



Charles Duclos. *Considérations sur les mœurs de ce siècle.* Édition critique avec introduction et notes par Carole Dornier.

N° 3. 272 p. 978-2-7453-1326-3. 9 €



La Rochefoucauld. *Réflexions ou Sentences et Maximes morales et Réflexions diverses.* Édition établie et présentée par Laurence Plazenet.

N° 2. 2005. 1008 p. 978-2-7453-1238-9. 32 €



Agrippa d'Aubigné. *Les Tragiques.* Édition critique établie et annotée par Jean-Raymond Fanlo.

N° 4. 2006. 1136 p. 978-2-7453-1475-8. 25 €



Jacques Cazotte. *Le diable amoureux.* Édition critique par Yves Giraud.
N° 5. 2007. 224 p. 978-2-7453-1581-6. 8 €



Madame d'Aulnoy. *Contes des fées.* Édition critique établie par Nadine Jasmin.
N° 6. 2008. 864 p. 978-2-7453-1703-2. 19 €



Madame d'Aulnoy. *Contes nouveaux ou Les Fées à la mode.* Édition critique établie par Nadine Jasmin.
N° 7. 2008. 704 p. 978-2-7453-1798-8. 18 €



Prince Charles-Joseph de Ligne. *Fragments de l'histoire de ma vie.* Établissement du texte, introduction et notes de Jeroom Vercruysse.
N° 8. 2008. 480 p. 978-2-7453-1803-9. 13 €



Le Kalevala. Établissement du texte par Elias Lönnrot. Traduction métrique et préface par Jean-Louis Perret. Avant-propos de Juliette Lonnin Hornung.
N° 9. 2009. 696 p. 978-2-7453-1850-3. 18 €



Tristan L'Hermite. *Les Tragédies.* Sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel.
N° 10. 2009. 560 p. 978-2-7453-1967-8. 15 €



Arthur Rimbaud. *Poésies complètes.* Édition critique avec introduction et notes de Steve Murphy.
N° 11. 944 p. 978-2-7453-2032-2. À paraître



Jean-Jacques Rousseau. *Les Rêveries du promeneur solitaire.* Édition critique par Frédéric S. Eigeldinger.
N° 12. 2010. 256 p. 978-2-7453-2033-9. 9 €



Jean-Jacques Rousseau. *Les Confessions.* Édition critique par Raymond Trousson.
N° 13. 2010. 912 p. 978-2-7453-2034-6. 20 €



Ogier Ghiselin de Busbecq. *Les Lettres turques.* Traduction du latin et notes par Dominique Arrighi. Préface de Gilles Veinstein.
N° 14. 2010. 448 p. 978-2-7453-2038-4. 14 €



Philosophes sans Dieu. Textes athées clandestins du XVIII^e siècle. Réunis par Gianluca Mori et Alain Mothu.
N° 15. 2010. 416 p. 978-2-7453-2127-5. 13 €



Jean-Jacques Rousseau. *Du Contrat social.* Édition critique par Simone Goyard-Fabre.
N° 16. 2010. 304 p. 978-2-7453-2128-2. 10 €



René Rapin. *Les Réflexions sur la poétique et sur les ouvrages des poètes anciens et modernes.*

N° 17. 2011. 1822 p. 978-2-7453-2132-9. 20 €



9 782745 321329

Honoré d'Urfé. *L'Astrée.* Première partie. Édition critique établie sous la direction de Delphine Denis.

N° 18. 2011. 712 p. 978-2-7453-2136-7. 15 €



9 782745 321367

Jean-Jacques Rousseau. *Rousseau juge de Jean-Jacques.* Édition critique par Philip Stewart.

N° 19. 2011. 432 p. 978-2-7453-2204-3. 14 €



9 782745 322043

Charles Perrault. *Contes.* Texte établi, présenté et annoté par Tony Gheeraert. Édition augmentée de nouvelles notices.

N° 20. 2012. 480 p. 978-2-7453-2218-0. 16 €



9 782745 322180

François Pétis de La Croix. *Les mille et un jours. Contes persans.* Édition critique par Christelle Bahier-Porte et Pierre Brunel. Texte établi par Christelle Bahier-Porte.

N° 21. 2011. 912 p. 978-2-7453-2224-1. 29 €



9 782745 322241

Abbé d'Aubignac. *La pratique du théâtre.*

Édition critique par Hélène Baby.

N° 22. 2011. 768 p. 978-2-7453-2259-3. 19 €



9 782745 322593

Jean d'Alembert. *Discours préliminaire de l'Encyclopédie et articles de l'Encyclopédie. Introduits par la querelle avec le Journal de Trévoux.* Textes établis et présentés par Martine Groult.

N° 23. 2011. 312 p. 978-2-7453-2260-9. 10 €



9 782745 322609

Théophile Gautier. *Mademoiselle de Maupin.* Texte établi, présenté et annoté par Anne Geisler-Szmulewicz.

N° 24. 2011. 464 p. 978-2-7453-2283-8. 14 €



9 782745 322838

Richelieu. *Testament politique.* Édition en français modernisé par Françoise Hildesheimer.

N° 25. 2012. 360 p. 978-2-7453-2358-3. 13 €



9 782745 323583

La série *Essais* des *Champion Classiques* réunit des études fondamentales qui ont fait ou font date dans le domaine considéré. Elles sont issues du fonds des Éditions Honoré Champion, revues, corrigées, augmentées si nécessaire, ou publiées pour la première fois dans une collection de référence.

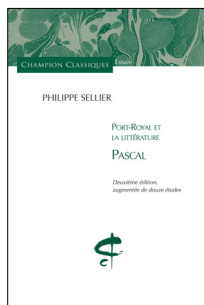
Philippe Sellier

Port-Royal et la littérature - Pascal

Deuxième édition, augmentée de douze études
N° 14. I vol., 704 p., br. 978-2-7453-2111-4. 19 €



9 782745 321114



Port-Royal constitue l'un des grands mythes historiques de la culture française, mythe en ce sens que sa réalité s'enveloppe d'une aura fascinante. Célébré par le critique le plus pénétrant du XIX^e siècle avec Baudelaire, Sainte-Beuve, dans son monumental *Port-Royal* (1840-1859), le monastère est apparu dans le clair-obscur de son expérience et la riche galerie de ses personnalités. Restaient cependant à approfondir les interférences exceptionnelles entre littérature et sentiment religieux, entre théologie et création ; l'influence de la Bible sur l'écriture même d'un Pascal ; le socle augustinien des *Provinciales* et des *Pensées* comme de nombreuses œuvres de l'époque classique ; la genèse de la maîtrise formelle chez un théologien qui répudie la sécheresse des scolastiques. Tout ce livre est centré sur Pascal, qui apparaît – selon la formule de Jean Laporte en 1923 – comme « le fer de lance » du groupe littéraire et théologique de Port-Royal.

Linda Timmermans. *L'accès des femmes à la culture sous l'ancien Régime.*

N° 1. 2005. 976 p. 978-2-7453-1239-6. 30 €



9 782745 312396

Antony McKenna. *Molière, dramaturge libertin.*

Avec la collaboration de Fabienne Vial-Bonacci.

N° 3. 2006. 256 p. 978-2-7453-1315-7. 8 €



9 782745 313157

Philippe Sellier. *Essais sur l'imaginaire classique. Pascal – Racine – Précieuses et moralistes – Fénelon.*

N° 2. 2005. 400 p. 978-2-7453-1240-2. 11 €



9 782745 312402

Sophie Guermès. *La religion de Zola. Naturalisme et déchristianisation.*

N° 4. 2006. 608 p. 978-2-7453-1434-5. 16 €



9 782745 314345

Franc-maçonnerie et religions dans l'Europe des Lumières. Textes réunis par Charles Porset et Cécile Révauger.
N° 5. 2006. 224 p. 978-2-7453-1473-4. 8 €



9 782745 314734

Hélène Michon. *L'ordre du cœur. Philosophie, théologie et mystique dans les Pensées de Pascal.*
N° 6. 2007. 384 p. 978-2-7453-1578-6. 12 €



9 782745 315786

Steve Murphy. *Logiques du dernier Baudelaire. Lectures du Spleen de Paris.*
N° 7. 2007. 736 p. 978-2-7453-1580-9. 16 €



9 782745 315809

Claude Lecouteux. *Mondes parallèles. L'univers des croyances du Moyen Âge.*
N° 8. 2007. 128 p. 978-2-7453-1647-9. 7 €



9 782745 316479

Laurent Thirouin. *L'aveuglement salutaire. Le réquisitoire contre le théâtre dans la France classique.*
N° 9. 2007. 304 p. 978-2-7453-1648-6. 10 €



9 782745 316486

Youssef Cassis. *Les capitales du capital. Histoire des places financières internationales 1780-2005.*
N° 10. 2007. 464 p. 978-2-7453-1704-9. 14 €



9 782745 317049

Myriam Dufour-Maître. *Les Précieuses. Naissance des femmes de lettres en France au XVII^e siècle.*
Prix Émile Faguet de l'Académie française ; Prix

de l'Académie des sciences morales et politiques, 2000.
N° 11. 2008. 816 p. 978-2-7453-1802-2. 19 €



9 782745 318022

Charles Darwin. *L'Origine des espèces. Par le moyen de la sélection naturelle, ou la préservation des races favorisées dans la lutte pour la vie.* Édition du Bicentenaire sous la direction de Patrick Tort. Traduction par Aurélien Berra. Précédé de Patrick Tort, *Naître à vingt ans. Genèse et jeunesse de l'Origine.*
N° 12. 2009. 928 p. 978-2-7453-1862-6. 23 €



9 782745 318626

Steve Murphy. *Stratégies de Rimbaud.*
N° 13. 2009. 640 p. 978-2-7453-1966-1. 17 €



9 782745 319661

Philippe Sellier. *Port-Royal et la littérature. I. Pascal.* Deuxième édition, augmentée de douze études.
N° 14. 2010. 704 p. 978-2-7453-2111-4. 19 €



9 782745 321114

Philippe Sellier. *Port-Royal et la littérature. II.* 2012. 584 p. 978-2-7453-2340-8. 22 € (À paraître)



9 782745 323408

Charles Darwin. *Journal de bord [Diary] du voyage du Beagle. 1831-1836.* Traduction par Christiane Bernard et Marie-Thérèse Blanchon. Coordination par Michel Prum. Précédé de Patrick Tort, avec la collaboration de Claude Rouquette, *Un voilier nommé désir.*
2012. 822 p. 978-2-7453-2449-8. 29 € (À paraître)



9 782745 324498

Colas Duflo. *Diderot Philosophe.*
2013. À paraître

CHAMPION CLASSIQUES

SÉRIE RÉFÉRENCES ET DICTIONNAIRES

Références et Dictionnaires accueille des ouvrages de référence conçus et rédigés par les meilleurs spécialistes. Du Moyen Âge à l'époque contemporaine, elle couvre les domaines de la langue, de la littérature et de l'histoire des idées.

Henriette Walter

Aventures et mésaventures des langues de France

Préface de Jean Pruvost

N° 5. 1 vol., 304 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2339-2. 10 €



En 1900, la plupart des Français étaient bilingues, pratiquant une langue régionale et le français. En 2008, l'inscription des langues régionales dans la Constitution en tant que « patrimoine de la France » plaçait de nouveau les langues régionales sous le feu des projecteurs. Pourtant, en 1794, l'abbé Grégoire prononçait son discours sur l'abolition des patois et, un siècle plus tard, les dialectologues Gilliéron et Rousselot annonçaient la destruction imminente de ces langues. Malgré ces sombres prédictions, quelques-unes survécurent. Région par région, du basque au breton, du flamand au francique lorrain et à l'alsacien, du corse au catalan, des parlers d'oc à ceux d'oïl, en passant par les parlers franco-provençaux et les différents créoles, on retrouve

ici des éléments de l'histoire et de la géographie des langues, offrant une image de la diversité linguistique qui a construit la France. En préfaçant cette réédition, Jean Pruvost rappelle combien cet ouvrage constitue la référence majeure en tant que synthèse érudite sur le sujet, présentée par ailleurs de façon neuve et souriante.

Frédéric Godefroy. *Lexique de l'ancien français.* Préface de Jean Dufournet.

N° 1. 2003. 648 p. 978-2-7453-0737-8. 22 €



Bertrand Joly. *Dictionnaire biographique et géographique du nationalisme français (1880-1900).*

N° 2. 2005. 704 p. 978-2-7453-1241-9. 22 €



Dictionnaire des termes littéraires. Par H. van Gorp, Dirk Delabastita, Lieven D'hulst, R. Ghesquiere, R. Grutman et G. Legros. Avec la collaboration de J. Baetens, M. Brix, K. Canvat, C. Jordens,

M. Monballin, A-M. Nambot et I. Plette. Préface de Jean Bessière.

N° 3. 2005. 544 p. 978-2-7453-1325-6. 13 €



Dictionnaire J.-J. Rousseau. Publié sous la direction de Raymond Trousson et Frédéric S. Eigeldinger.

N° 4. 2006. 976 p. 978-2-7453-1474-1. 20 €



Henriette Walter. *Aventures et mésaventures des langues de France.* Préface de Jean Pruvost.

N° 5. 2012. 304 p. 978-2-7453-2339-2. 10 €



Dictionnaire Sartre. Sous la direction de François Noudelmann et Gilles Philippe.

2012. 544 p. 978-2-7453-2466-5. 19 € (À paraître)



A

ACHILLE CAULIER · 13
ALAIN CHARTIER · 13
ALAOUI (Khalid) · 4
ALBERT (Sabine) · 9
ALEMBERT (Jean d') · 17, 20
Aliscans · 14
Aspremont · 14
AUBIGNAC (abbé d') · 17, 20
AUBIGNÉ (Agrippa d') · 18
AULNOY (Madame d') · 19

B

BADINTER (Élisabeth) · 3
BARLOW (Jeremy) · 8
BARROT (Olivier) · 8
BAUDET HERENC · 13
BLANCHAUD (Corinne) · 7
BOUMAHDI (Fabrice) · 10

C

CASSIS (Youssef) · 22
CAZOTTE (Jacques) · 19
CERQUIGNI (Bernard) · 2, 7
Chanson d'Antioche (La) · 14
CHARLES D'ORLÉANS · 14
CHAULET-ACHOUR (C.) · 7
Chevalerie et grivoiserie · 12
CHOLEWKA (Nicole) · 5
CHRÉTIEN DE TROYES · 13, 14
CLUZEL (Jean) · 3
Conte du Papagau (Le) · 13
CYRANO DE BERGERAC · 18

D

DARWIN (Charles) · 22
DEMONTOY (André) · 9
Dictionnaire des termes littéraires · 23
Dictionnaire J.-J. Rousseau · 23
DUCLOS (Charles) · 18
DUFLO (Colas) · 22
DUFOR-MAÎTRE (Myriam) · 22

E

ESCOT (Richard) · 8

F

Florian et Florete · 13
Franç-maçonnerie et religions dans l'Europe des Lumières · 22

G

Garçon et l'aveugle (Le) · 13
GAUTIER (Théophile) · 18, 20
GELUCK (Philippe) · 4
GHISELIN DE BUSBECQ (O.) · 19
GOBET (Magalie) · 5
GODEFROY (Frédéric) · 23
GUERMÈS (Sophie) · 21
GUILLAUME DE BERNEVILLE · 12

H

HARF-LANCNER (L.) · 11, 12
Huon de Bordeaux · 12
HUON LE ROI · 14

J

JAKEMÉS · 14
JEAN RENART · 14
JEANTET (Benoît) · 8
Jeu d'Adam (Le) · 12, 14
JOLY (Bertrand) · 23
JONES (Alan) · 8

K

Kalevala (Le) · 19
KAMPF (Serge) · 7

L

LA ROCHEFOUCAULD · 18
Lais bretons (XII^e-XIII^e siècle) · 14
LAVIGNASSE (Sophie) · 7
LE GALL (Emmeline) · 5
LECOUTEUX (Claude) · 22
LEGRAIN (Michel) · 10
LIGNE (Prince de) · 19

M

MANESSIER · 13
MCKENNA (Antony) · 21
MEYER (Benoît) · 9
MICHON (Hélène) · 22
Mort du roi Arthur (La) · 13
MOURA (Jean-Marc) · 7
MURPHY (Steve) · 19, 22

P

PERRAULT (Charles) · 15, 20
PERRET (Pierre) · 9
PÉTIS DE LA CROIX (F.) · 16, 20

PHILIPPE DE REMI · 11, 14
Philosophes sans Dieu · 19
Prise d'Orange (La) · 14
PRUVOST (J.) · 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10

R

RAOUL DE HOUDENC · 13
RAPIN (René) · 20
RENAUD DE BEAUJEU · 12
RENAUT · 14
REY (Alain) · 4
RICHARD DE FOURNIVAL · 14
RICHELIEU · 16, 20
RIMBAUD (Arthur) · 19
ROBERT DE CLARI · 13
ROBERT D'ORBIGNY · 12
Robert le Diable · 13
ROGER (Patrick) · 5
Roman de Thèbes (Le) · 14
ROUSSEAU (J.-J.) · 19, 20, 23
ROZET (Amélie) · 6

S

SARTRE · 23
SELLIER (Philippe) · 21, 22
SOUFFI (Samuel) · 3

T

THIROUIN (Laurent) · 22
THOMAS · 12
THOMAS DE KENT · 12
TIMMERMANS (Linda) · 21
TREFFEL (Frédéric) · 3
TRISTAN L'HERMITE · 19

U

URFÉ (Honoré d') · 20

V

VILLON (François) · 13
VITAU (Jean) · 8
Voyage de saint Brendan (Le) · 13

W

WALTER (Henriette) · 2, 23

